

Amós

Amós elqui nopa achtohui tiocamanalojquetl tlen nopa tonali quema itztoyaj miyac tiocamanalohuani. Itztoya quema polihuiyaya queja 750 xihuitl para hualas Cristo. Amós hualajqui tlen se pilaltepetzi ipan tlali Judá, huan eliyaya se tlamocuitlahuijquetl tlen borregojme. Pero TOTECO quinzotzqui para quinyolmelahuas tlacame itlajtol ipan tlali Israel tlen eltoya nopa tlanahuatijcayotl ica norte. Quipiyayaj tlahsehuilistli ipan tlali Israel ipan nopa tonali, pero nopa tlacame tlahuel quichihuayayaj tlamantli tlen ax cuali huan tlen ax xitlahuac. Quema quihueyichihuayayaj TOTECO, pejque quicalaquíaj tlamachtli tlen ax cuali huan teipa noja más quicajtejque TOTECO. Nojquiya itztoyaj tominpiyani tlen tlahuel quintlaijiyohuiltiyayaj nopa tlacame tlen teicneltziti.

Amós quipiya eyi partes:

Amós 1:1 – 2:5 Amós tlayolmelahua tlachque ininpantis nopa taltini tlen mopantíaj nechca.

Amós 2:6 – 6:14 TOTECO quintlatzacuiltis tlali Israel huan Judá ehuan ipampa inintlajtlacolhua yonque yajuanti iaxcahua.

Amós 7:1 – 9:15 Macuili tlanextili tlen technextilía para TOTECO quipiya tequihuejcyotl para tetlatzacuiltis. Nojquiya technextilía para tlahuel quipiya hueyi iyolo.

TOTECO quintlajtolsencahuas nopa taltini nechca tlali Israel

1 Ya ni notlajtol na, niAmós. Na se nitalmocuitlahuijquetl tlen borregojme ipan altepetl Tecoa. Toteco nechilhui nochi ni tlamantli tlen teipa hualas ipan tlali Israel. Nechilhui nochi ipan tlanextili ipan nopa tonali quema quihuicayaya tequitl Tlanahuatijquetl Uzías ipan tlali Judá huan quihuicayaya tequitl Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Joás, ipan tlali Israel. Elqui ipan nopa tonali quema noja polihuiyaya ome xihuitl para mohuisos tlali.

2 Huan ipan nopa tlanextili niqitac TOTECO. Huan yajaya eliyaya queja se tecuani tlen nanalcatihualayaya ipan tepetl Sion ipan Jerusalén pampa tlahuel cualantoya. Iixpa nimantzi polihuiyaya nopa yejyetzzi sacamili. Huan nochi sacatl tlen eltoya ipan tepetl Carmelo huaquiyaya.

Inintlamocuitlahuijcahua borregojme pehuayayaj chocaj.

TOTECO quitlatzacuiltis Damasco

3 Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa tlacame ipan altepetl Damasco, temachtli niqintlatzacuiltis. Quintlaijiyohuiltijtoque notlacajhua ipan tlali Galaad ica tepostli queja se tlen quihuitequi trigo ica tepostli para quiyolquixtis. **4** Huajca nijtilanis tlitl ipan ichaj Tlanahuatijquetl Hazael. Nojquiya nijtlatis nopa cali tlen tilahuac huan yejyetzzi tlen quisencajtoc Tlanahuatijquetl Benhadad para ipan momanahuis. Nochi tlamitlatlas. **5** Nijxolehuas nopa cuapueta ipan itepa altepetl Damasco, huan nijtzontlamiltis nochi hasta tlen itztoque ipan nopa Tlamayamitl Avén. Ni quixpolihuiltis tlen tlanahuatia ipan altepetl Bet Edén. Huan nochi tlen itztoque

quichijtoc para nopa tlatzacuiltistli ma inmechajsi. ⁶Quema tlacame quicaquij tlen tlapitzaj ipan inialtepe para quinyolmelahuase para huala tlatehuicayotl, momajmatíaj huan huihuipicaj nochi tlen itztoque nopano. Quema huala tlaohuicayotl ipan se altepetl, ¿ax pampa niimotECO nijsencajqui ma huala? ⁷Pero nochipa na, niimotECO Tlen Más Nijpiya Tlanahuatili, nimechymelahuac achtohui ica notiocamanalocahua para ajsis nopa tlatzacuilti. Huan quema ajsis, huajca inquimatise para na nijtitlantoc.

⁸Quema se león nanalca, monequi nochi ximomajmatica. Huan na, niimotECO Tlen Más Nijpiya Tlanahuatili nicamatitoc tlen nopa tlatzacuilti tlen hualas huan monequi nochi inquimacacise tlen nimechtitlanilía. Huan monequi nochi tiocamanalohuani teyolmelahuase tlen nimanzi oncas.

Moxolehuas altepetl Samaria

⁹Xiquinyolmelahuaca yajuanti tlen tlanahuatíaj ipan tlali Egipto huan ipan altepetl Asdod: “Ximosentilica ipan nopa tepetini tlen quiyahualohua Samaria para inquitase nochi tlen fiero tlen nopa israelitame nopano quichihuaj. ¹⁰Nopa israelitame ax quimatij quejatza quichihuase tlen xitlahuac. Ininhuejhueyi caltini temitoque ica tlamantli tlen yejyetzitzi tlen teixtequilijtoque huan tecocojtoque para huelqui quincuilijque.” ¹¹Yeca TOTECO Tlen Más Quipiya Tlanahuatili quijtohua: “Hualas se imocualancaitaca ica isoldados huan inmechyahualose. Huan quimajcahuase nochi nopa caltini tlen tilahuac huan yejyetzitzi tlen inquisencajque para ipan inmomanahuise. Yajuanti motlamicuilise nochi tlen inquipiyaj calijtic.”

¹²Quej ni quijtohua TOTECO: “Imojuanti ipan tlali Israel, amo ximoilhuica para na nimechmanahuis. Ax tleno mocahuas nopano teipa. Se tlamocuitlahuicquetl tlen quichiya para quimanahuis iborrego icamaco se león, san quipantis imetzhua huan inacas itlapiyal. Huan queja nopa elis ica imojuanti ipan altepetl Samaria quema niajsis para nimechmana-

hais. San mocahuas se iixi imotlapech o tlajco tlen se imosiya yejyetzti. Nochi tlen inquipiyayaj quitlamixolehuase.

¹³“Nochi inisraelitame, xijcaquica huan xiquinmatiltica sequinoc para queja nopa niimotECO Tlen Niqinyacana Noelhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij nitlanahuatijtoc para panos. ¹⁴Ipan nopa tonali quema nimechtlatzacuiltis imojuanti ipan tlali Israel, nojquiya nijxolehuas nopa tlaixpamitl ipan Betel campa inquinhueyichihuayaj imototiotziti. Quena, nijxolehuas sesen tlaixpamitl huan nijpostequis inincuacua nopa tlaixpamitl huan nochi huetzis tlalchi.

¹⁵“Nojquiya nijxolehuas nopa huejhueyi caltini tlen nopa tominpiyani quichijchijtoque. Niqinxolehuas ininchajchaj tlen yejyetzti campa yohuic quema tlatotoniya huan nojquiya ininchajchaj campa yohuic quema tlaseseya. Nijxolehuas nochi nopa yejyetzitzi caltini tlen tlahuel patiyo hasta quichijtoque ica marfil. Nochi tlami polihuis.” Queja nopa quijto TOTECO.

TOTECO quicocolía inintlacajchualis

4 Xijcaquica ni tlajtoli insihuame tlen intominpiyaj ipan altepetl Samaria. Initztoque queja huacaxme tlen tomahuac que pampa nochi inquipiyaj. Inquintlaxtequilíaj tlen teicneltziti huan inquintlaijijohuilitíaj tlen ax tleno quipiyaj. Nochipa inquinluháaj imohuehuejhua ma quicuitij seyoc tlaili para intlaise. ²TOTECO Tlen Más Quipiya Tlanahuatili quej ni quijtohua: “Ajsis tonali quema inmechhuicase ica tepos chijcoli ipan imoyacatzol. Huan imoixhuihua quinhucase queja quinchihuaj quema quinhahuatatztiyohuic michime tlen quinmasiltijtoque ica pilteposchijcoltzi. ³Quema inmechquixtise ipan nopa caltini tlen yejyetzitzi, inmechhuicase ipan tlen hueli pilojtzi tlen quicoyoniytose ipan tepamitl huan inmotecpantiyase.” Queja nopa quijto TOTECO.

Ax moyolcuepaj yonque quimatij para huala tlatzacuiltistli

⁴“Huajca inisraelitame, cualtitoc, xij-

chihuaca tlen inquinequij ama. Noja xiya-
ca Betel huan más xitlajtlacolchihuaca.
Ximoicancuepaca noca na huan xijmiya-
quilica achi más imotlajtlacolhua napa
Gilgal intla inquinequij. Ica ijnaloc xijhua-
licaca tlacajcahualistli, huan xijhualicaca
imodiezmos ica ihuijhuiptlaca queja in-
mechpactía. ⁵Xijtlalica pantzi tlen quipi-
ya tlasonejcaoytl queja innechmacasquíaj
se tlacajcahualistli tlen tascamatili. Teipa
ximohueyimatica huan xiteyolmelahuaca
campa hueli tlen nochi nopa tlacajcahua-
listli tlen innechmacatoque pampa queja
nopa, imojuanti ipan tlali Israel, inmech-
pactía inquichihuaj. Pero ax ya nopa tlen
na nijnequi. Queja nopa quiijto TOTECO
Tlen Más Quiiya Tlanahuatili.

Israelitame ax quinequij moyolcuepase

⁶“Na nimechtitlanili se hueyi mayantli
ipan nochi imoaltepehua, huan ax inqui-
pixque tlcualistli ipan niyon se pilaltepe-
tzi. Pero yonque queja nopa nijchijqui, ax
inmotejtemojque huan ax inmoyolcuep-
que para intechhueyichihuase.” Queja nopa
quiijto TOTECO.

⁷“Na nijchijqui ma ax huetzi atl quema
más monequiyaya para nopa tlen inqui-
toctoque. Ipan se altepetl nijchijqui ma
huetzi atl huan ipan seyoc axtle. Ipan se
mili nijchijqui ma huetzi atl huan ipan se-



*Nopa israelitame quinhueyimatiyayaj
nopa tlaixcopincayome.*

yoc san tlahuajqui. ⁸Tlacame huetztiyo-
huiyayaj tlen se altepetl hasta seyoc pam-
pa amictinemiyayaj, pero ax quiajsique atl
para aixhuise. Huan yonque panoc nochi
ni tlamantli, ax inmotejtemojque huan ax
inmoyolcuepque para innechhueyichi-
huase.” Queja nopa quiijto TOTECO.

⁹“Nimechtitlanili se huac ajacatl, huan
cocolistli huan chapolime campa inqui-
toctoyaj xocomecatl, higos, toctli huan
olivos para imoaceite. Huan nochi quitla-
miltijque, pero noja ax inmoyolihuijque
para innocuepase ica na huan innechhue-
yichihuase.” Queja nopa quiijto TOTECO.

¹⁰“Nijtitlanqui huejhueyi cocolistli
ipan imojuanti queja nijchijqui ipan tlali
Egipto achtohuiya. Nojquiya nijchijqui
imotelpocahua ma miquica quema yajque
ipan tlatehuijcaoytl huan inincahuayos ni-
quinmicti. Nojquiya nijchijqui ma ajsi se
ajacatl potehui tlen miquistli hasta campa
initztoque. Pero yonque nochi ni tlamantli
nimechtitlanili, ax inmotejtemojque huan
ax innocuepque para innechhueyichihua-
se.” Queja nopa quiijto TOTECO.

¹¹“Nojquiya nimechxolehuilis imoalte-
pehua queja niqinxolejqui nopa altepetini
Sodoma huan Gomorra huejcajquiya. Nopa
israelitame tlen noja mocajque yoltoque eli-
yayaj queja se tlicuahuitl tlen tlamisquía
ipan tlihl huan se quiquixti. Pero yonque nij-
chijqui nochi ni tlamantli, ax inmotejtemoj-
que huan ax innocuepque para intechhue-
yichihuase.” Queja nopa quiijto TOTECO.

¹²Huan nojquiya quiijtohua: “Huajca
ama nojquiya nimechchihuilis nochi ni
tlamantli tlen nimechilhujtoc. Yeca ximo-
cualtlalica para inmpantise nohuaya ni-
imoTECO Dios, inisraelitame.”

¹³[Amós camati.] Xijtlacaquilica tlen
inmechilhujtoc TOTECO pampa yajaya
tlen quisencajqui tepetini huan tlen qui-
yolitía ajacatl. Yajaya quinilhuía tlacame
tlen yajuanti moilhuiyayaj ipan inintlal-
namiquilis. Quichihua ma tlayohuiya
huan quichihua ma tlanesi. Yajaya nemi
ipan nopa tepetini tlen más huejcapanti-
que pampa yajaya nochi quinquahuatía. I-
ca: TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ej-
cahua Ma Tlatlanitij.

**TOTECO quinnotzqui israelitame
ma moyolcuepaca**

5 Xijcaquica ni tlajtoli ipan ni mijcahui-
catl tlen nihuicas ica cuesoli para imo-
juanti ipan tlali Israel:

²“Tlali Israel ehuaní ya huetztoque
ipan tlathueijcayotl.

Nopa tlacame tlen eliyayaj yejyetzti
queja se ichpocatl ayoc quema
huelise motlalanase.

Huilantoque ininseltitzi ipan inintlal
campa miquise.

Axaca huelis quinpaléhuis.”

³TOTECO Tlen Más Quipiya Tlanahua-
tili quijtohua: “Quema se altepetl ipan Is-
rael quintitlanis 1,000 ininsoldados ma
tlathueitij, teipa san mocuepase 100 tlacame.
Nochi nopa sequin miquise. Huan
quema se quintitlanis 100 tlacame para
ma tlathueitij, san mocuepase ininchaj-
chaj 10 tlacame.”

⁴Huajca quej ni TOTECO quinilhúa tlacame
ipan tlali Israel: “Techemoca huan in-
yoltose. ⁵Amo xiyaca campa totiotziti ipan
Betel, niyon amo xiyaca Gilgal, niyon Beer-
seba. Pampa nopa Gilgal ehuaní quinquica-
se ilpitoque para tlathueipanose san tlapic.
Huan tlen Betel ehuaní quintlamipolose.”

⁶Quena, xijtemoca TOTECO huan inqui-
piyase se yolistli tlen cuali. Huan intla ax
inquitomose imojuanti tlen initeipa ixhui-
hua José, TOTECO hualas imopani queja se
hueyi tlitl tlen nochi quitlamitlatis, huan
niyon se totiotzi ipan altepetl Betel ax
huelis quisehuis. ⁷¡Infiero tlacame! Que-
ma inetlajtolsencahuaj huan monejqui
inquinijtosquíaaj tlen xitlahuac ica se tlen
teicneltzi, nochipa inquichijque tlen más
huijcoltic. Ax inquitatiitaj tlen melahuac
huan tlen cuali inquitamajcahuaj tlalchi.

⁸Xijtemoca TOTECO tlen quichijchijqui
nochi tlen onca. Quinchijchijqui nopa chi-
come sitlalime tlen motzquitoque huan
itoca Miyaquetl huan nojquiya nopa sitla-
lime tlen sentic nemij tlen itoca Orión.
Yajaya quichihua tzintlayohuilotl ma eli
tonaya huan quichihua tonaya ma eli tzin-
tlayohuilotl. Yajaya tlen quinojnotza nopa
atl ipan hueyi atl para ma tlejco huan ma
mosansejcotili ipan mixtli. Teipa quichi-

hualtía ma huetzi atl ipan nochi tlaltepac-
tli. Yajaya tlen quichihua nochi ni tlaman-
tli, itoca TOTECO. ⁹Ica ihueyi chicahualis
nimantzi quixolehua nochi tepamitl huan
caltini tlen más tilahuaque tlen tlacame
quisencajtoque para quinmanahuise.

¹⁰Pero imojuanti inquinocolíaj jueces
tlen tetlajtolsencahuaj xitlahuac. Inquinco-
colíaj tlen quijtohuaaj tlen melahuac.
¹¹Ininpan innejnemij tlen teicneltziti. In-
quinixtequilijtoque nopa quentzi sintli tlen
quipiyaj ica impuestos. Huajca yonque ama
inquisencahuaj imochajchaj ica tetl tlen yej-
yetzti, ax quema ninpan initztose. Yonque
inquitoque xocomecatl ipan imoxomeca
milhua, ax quema inquise iayo. ¹²Pampa
na nijmati miyac imotlajtlacohua huan tla-
huel fiero nochi tlen inquichijtoque. Inquin-
tlajiyohuiltíaj tlacame tlen xitlahuaque
huan inetlajtlanáaj se tlaxtlahuili tlen ax
monequi. Quema se teicneltzi itzotc iixpa se
juez, nochipa inquichihuaj ma quipolo
huan ma ax tlatlani. ¹³Huajca yajuanti tlen
tlanamiqui ax moliníaj pampa quimatij san
tlapic. Axaca huelis inmechtlanis.

¹⁴Imojuanti xijtemoca tlen cuali huan
xijchihuaca. Xijtlalcahuica tlen ax cuali
para huelis inyoltose. Queja nopa TOTECO
Tlen Más Quipiya Tlanahuatili itzotz imo-
huaya queja inquittohuaaj. ¹⁵Ax tleno xij-
piyaca ica tlen ax cuali. Xiquicnelica tlen
cuali huan xijchihuaca. Xiquinfuerzajhui-
ca jueces ipan imotlal ma tetlajtolsenca-
huaca xitlahuac. Intla queja nopa inqui-
chihuase, TOTECO Tlen Quinyacana Iel-
huicac Ejcahua Ma Tlatlanitij huelis in-
mechtlasojtlas imojuanti ipan tlali Israel
tlen noja inmocajtoque inyoltoque.

TOTECO tetlatzacuiltis

¹⁶Yeca quej ni quijtohua TOTECO Tlen
Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatla-
nitij: “Hualas tlatzacuilti huan ipan no-
chi tianquis oncas choquistli. Huan campa
hueli ipan ojtli quijtose: ‘¡Ay! ¿Tlaque
huelis tijchihuase?’ Inquinnotzase milte-
quipanohuani ma chocaquij imohuaya.
Nojquiya inquitlanehuisse tlacame tlen
chocaj huan tlahuejchihuaj para se tla-
tlahuili ma chocaquij imohuaya. ¹⁷Campa

hueli hasta ipan nochi xocomeca mili, nochi chocatose pampa na nipanoti huan tlahuél nimechtlatzacuiltis.” Queja nopa quiijto TOTECO.

Nopa tonali tlen itoca itonal TOTECO

18 [Amós camati.] Nelía fiero elis imopantis nochi imojuanti tlen inquijtohuaj para inpaquisquíaj intla ya ajsis nopa tonali tlen itoca “nopa tonali tlen TOTECO”. ¿Ax inquitmatij quejatza elis nopa tonali para imojuanti? Inmoilhuíaj elis se tonali tlen tlahuili huan paquilistli, pero axtle. Elis se tonali tlen tzintlayohuilotl huan tlajiyohuilistli pampa TOTECO inmechtlatzacuiltis. 19 Ipan nopa tonali inelise queja se tlatcatl tlen cholohua tlen se león huan teipa quina-miquiti se oso tlen nojquiya tecua. Teipa quema ne tlatcatl momanahuis tlen ne oso, calaquis ipan ichaj huan motlatzquilis ipan tlapepecholi se tlochotli para mosiyajcahuas, huan quitzacanis se cohuatl tlen temictía. 20 Quena, nopa tonali tlen TOTECO elis senquistoc tzintlayohuilotl pampa quinxestis icualancayo. Niyon quentzi ax oncas paquili huan tlahuili.

21 TOTECO quiijtohua: “Ax nijnequi niquitas quema inilhuichihuaj huan inquijtohuaj innechtlepanitaj na, pampa ax neli. Ax hueli niqijiyohuía nopa tlasentilistli tlen inquichihuaj queja elisquíaj tonali tlen tlatzejtzeltolique. 22 Yonque innechmacaj imotlacajcualis tlen tlatlatili huan tlen harina, ax nijselía. Niyon ax nijchihuilía cuenta quema innechhualiquilíaj imotlacajcualis tlen tlapiyalime tlen más tojtomahuaque tlen innechmacaj para ma timoyoltlalic. 23 Xinechtlalcahuica nochi imojuanti tlen inquijtohuaj innechhuicaltíaj. Niyon ax nijnequi nijcaquis quema intlatzotzonaj para na. 24 Na nijnequi nochi imojuanti xijchihuaca senquistoc tlen xitlahuac ipan imotlal. Nijnequi ma onca tlen melahuac huan tlen cuali campa hueli hasta san ya nopa niquitas. Queja se hueyi atentli tlen mocojcoxonijti chihuac huan ax quema huaqui, queja no-

pa ma eli tlen xitlahuac huan tlen cuali campa imojuanti.

25 “Xiquilnamiquica, inisraelitame, quejatza huejcajquiya imohuejcapan tathua itztoyaj ipan nopa huactoc tlali para 40 xihuilit pampa niquntlatzacuilti. Nojquiya yajuanti quiijtohuayayaj nechmacayayaj tlcacajcualistli huan ofrendas. 26 Pero ax neli. Na nijmati achi más quincneliyayaj sequinoc dioses. Quihuicayayaj ipilchaj Moloc inintlanahuatijca huan ipilchaj Quiún inintlaixcopincayo tlen se sitlali tlen quinchijchijque ica ininma. 27 Huan ama nojquiya nimechtlatzacuiltis imojuanti huan nimechquixtis huan nimechhuicas inilpitoque hasta más huejca para campa quisa tonati tlen altepetl Damasco huan nopano inlataequipanose san tlapic.” Queja nopa quiijto TOTECO, yajaya tlen itoca TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

Sequinoc tlali ehuani quixolehuaquij Israel

6 [Amós camati.] Nelía fiero elis para 6 intlacame tlen inmosiyajcahuaj ipan altepetini Jerusalén^a huan Samaria. Inquijiyaj nochi tlen yejyectzi huan inmoilhuíaj initztoque temachtli. Nochi innechixmatij huan imotlal elqui tlen más ipati que sequinoc taltini. Pero yonque nochi achtohuiya yohuiyayaj campa imojuanti para xiquinpalehuica, fiero imopantis. 2 Xiyaca altepetl Calne huan xiquitaca tlen panotoc nopano. Teipa xiyaca nopa hueyi altepetl Hamat huan hasta altepetl Gat campa itztoque nopa filisteos. Xiquitaca nopa tlatxolehualistli tlen ininpanti. ¿Inmoilhuíaj más incuajcualme que yajuanti? ¡Axtle! Huan ¿imotlal inquitaj más cuali que inintlal? ¡Ax neli! San se imopantis. 3 Ax inquineltocaj intla hualas tlatzacuilti, pero nopa tlatlacoli tlen innechchihuilijtnemij quichihua para más nimantzi ajsis nopa tonali tlen imotlatzacuiltis.

4 Incochij ipan cuajcualtzi tlapechtli tlen tlahuel patiyo huan inmosiyajcahuaj campa tlatzotzoltic. Inquincuj nopa bo-rregoyme tlen más yamanic ininnacayo

^a6:1 Sion eltoc seyoc itoca Jerusalén.

huan nopa pilhuacaxtzitzi tlen más toma-huaque. ⁵Inhuicaj tlen hueli tlajtoli yon-que ax ipati. Huan queja David inquich-huaj tlatzotzonal, pero ax na tlen innech-hueyichihuaj.

⁶Imojuanti intlaj ipan nopa huejhueyi caxitl tlen eltoyaj ipan tiopamitl huan inmo-polohuaj nopa tlaajhuicayotl tlen más pa-tiyo pampa nochi inquipiay, pero ax inmo-cuesohuaj para tlanti imotlal tlen iconehua José huejcajquiya quiselijque para iniaxca. ⁷Huan yeca ama, imojuanti achtohui in-mechhuicase inilpitoque para intlatequipa-notij san tlapic. Huan nochi nopa paquilistli tlen inquipiay nimantzi tlamis.

TOTECO ax quipactía tlen mohueyimati

⁸Huajca TOTECO Dios ica ya iselti mo-testigojquetzotoc. Quena, TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij quijtojtoc inin: “Ax nijnequi niquintas israelitame pampa tlahuel mohueyimatij. Niyon ax nijnequi niquintas nopa huejhueyi caltini tlen quisencajtoque nelía yejyectzitz. Yeca inialtepe huan nochi tlamantzitz tlen quipiay, na niquinmactilis inincualancaitacahua.”

⁹[Amós camati.] Huan yeca, yonque mocahuase san se pilmajtlactli tlacame ipan se cali, inincualancaitacahua quinmictise. ¹⁰Huan quema hualas se ininteixmatca tlen itequi para quintlatis nopa mijcatzitz, qui-pantis se tlen noja yoltoc, huan quitlatzintozquilis: “¿Mocahua seyoc mohuaya tlen noja yoltoc?” Huan yajaya quinanquilis: “¡Ax-tle!” Huan iteixmatca quiilhuis: “¡Huajca amo ximolini! Niyon amo xijtocaxti itoca TOTECO para timomajtos pampa yajaya mitzcaquis huan mitzmictis nojquiya.” ¹¹Pampa TOTECO temacas se tlanahuatili huan quintlamixolehuase nochi caltini yon-que tlen huejhueyi o tlen pilsiltzitz huan san mocahuas payaxtique. ¹²¿Inquijta cu-li para cahuayojme motlalose ipan tetini? O ¿inquijta cu-li para se quinhuicas torojme nopano para tlapoxahuase? Pero inquichij-toque se huiehuyotl pampa inquinpatlaque jueces tlen tetlajtolsencahuayayaj xitlahuac

huan inquinfuerzajhuique ma temacaca se pajtli tlen temictía. Nopa tlen cuali oncayaya, inquipatlaque ica tlen chichic. ¹³Noj-quiya san se inhuihuitique imojuanti tlen inpaquij ica tlen ax tleno ipati huan inquij-tohuaj: “Ica toseltitz timochijtoque titeti-que huan ica tochicahualis titlatlantoque.”

¹⁴Pampa TOTECO Dios Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij quijtohua: “Xiquitaca imojuanti ipan tlali Israel, na ni-quintlalanas miyac soldados ma hualaca tlen se tlali tlen tlahuel quipiay chichua-listli, huan nijchihuas ma inmechtajjiyo-huiltica nochi imojuanti tlen imonepa ica norte campa Hamat huan hasta nopa nepa-mitl ica sur ica nopa atemiltl Arabá.”

Tlanextili tlen pilchapoltzitz

7 TOTECO Tlen Más Quipiya Tlanahuatili nechnextili ni ipan se tlanextili. Ni-quitac TOTECO quincualtlaliyaya chapoli-me para quintitlanilis ipan tosacamilhua quema nopa tlanahuatijquetl ya quipixca-toya nopa sacatl tlen iaxca huan pehuaya-ya sampa moscaltis. ²Huan teipa quema niquitac para ya quitlamicuajtoya nochi nopa sacatl tlen elisquía para titlacajme, huajca niqijto:

—Oh TOTECO Tlen Más Tijpiya Tlanahuatili, techtlapojpolhui tiisraelitame. Amo xijtitlani ni tlatacuilti pampa ax huelis tiqijiyohuise. Ama tiisraelitame^b ax timiyaqui titlacajme huan nochi titlami-miquise ica ni tlatacuiltitli.

³Huan TOTECO moyolcuepqui tlen nopa tlamantli tlen quinectoya quichihuas, huan quijto:

—Cualtitoc, ax nijchihuas huajca.

Nopa temictli tlen tlitl

⁴Teipa TOTECO Dios nechnextili seyoc tlamantli ipan seyoc tlanextili. Niquitac TOTECO Dios quicualtlalijtoya se hueyi tlitl para techtlatacuiltis. Nopa tlitl quitlamihuatzqui nopa hueyi atl tlen más huejcatla huan quitlamitlatiyaya nochi tlaltini. ⁵Huajca na niquilhui:

—¡Axtle, TOTECO ta Tlen Más Tijpiya

^b7:2 Quemantzi quitequihiúa Jacob o Israel para nochi israelita tlacame sentic.

Tlanahuatili, amo xitechtlatzacuiliti tiisraelitame ica tlitl! Ax huelis tiqijiyohuise pampa ax timiyaqui.

⁶Huajca TOTECO Dios sampa moyolcuepqui ica tlen moilhuiyaya quichihuas huan quijto:

—Huajca niyon ya nopa ax nijchihuas.

Tlanextili tlen se plomada

⁷Huan Toteco nechnextili seyoc tlamantli. Niqitac TOTECO ijcatoya nechca se tepamitl tlen quiquetztoyaj nelía xitlahuac pampa tlasencahualli ica se tepanchijquetl iplomada. Huan TOTECO ipan ima quipixtoya se plomada huan quitayaya intla xitlahuac. ⁸Huajca TOTECO queja ni nechilhui:

—¿Tlachque tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se plomada queja tlen quitequihuáj tepanchihuani para quuitase intla xitlahuac inintequi.

Huan TOTECO quijto:

—Xiquita, na niqinyejyecos Israel ehuan para niqitas intla xitlahuac inin-nemilis. Huan intla axtle, huajca ax niqintlapojpolhuis, niyon ayoc nijchiyas para niqintlatzacuilitis. ⁹Huan nijtlami-xolehuas nochi nopa tlaixpamitl ipan tepetl campa Isaac huejcajquiya quichijqui tlaixpamitl para nechhueyitlali huan ama, inIsrael ehuan, inquinhueyichihuaj imotiotzitzitzi ipan tlaixpamitl nopano. Huan nijxolehuas nochi nopa tlamantli tlen tlatzejteloltique. Huan Tlanahuatijquetl Jeroboam huan nochi iixhuihua niqintzon-tlamiltis ica machete.

Amós iixpa Amasías,

se totajtzi tlen quicajtoya TOTECO

¹⁰Quema nopa totajtzi Amasías ipan altepetl Betel quicajqui tlen na, niAmós, niqijtojtaya, tlatitlanqui ma quiilhuitij Tlanahuatijquetl Jeroboam ipan tlali Israel ni tlajtoli: “Amós quinyolajcomana israelitame nica tlatlajco motlal para ma mitzmictica, huan tojuanti ayoc hueli tiqijiyohuáj nochi tlen quijtojtoc. ¹¹Tepohu-
lía para se ma mitzmicti ta, Jeroboam, ica machete, huan quijtohua nochi tiisraelitame techhuicase tiilpitoque huejca ipan

seyoc tlali para titlatequipantotij san tlapic.” Queja nopa Amasías quititlanqui tlajtoli para nopa tlanahuatijquetl.

¹²Huan nojquiya Amasías nechtitlanili se tlajtoli na, niAmós, huan nechilhui:

—Xiya seyoc lado, titiocamanalojquetl. Ximochololti hasta tlali Judá. Nepa huelis tiquitas tlen teipa panos huan titomintlanis.

¹³Ayoc tijnequij para titepohuilis nica ipan altepetl Betel tlen timoilhúa para panos teipa, pampa nica huala nopa tlanahuatijquetl para quinhueyichihuas itiotzitzitzi ipan inintiopa huan nojquiya nica quipiya ichaj.

¹⁴Huajca na, niAmós, nijnanquili Amasías huan queja ni niquilhui:

—Na ax nelía nise tiocamanalojquetl queja sequinoc tlen ica ya nopa quitlanij tlen inintechmonequi. Niyon ax nimo-machtijtoc imaco seyoc para nielis se nitiocamanalojquetl. Notequi na niqinmo-cuitlahuiyaya borregoyme huan nijsentilía higos tlen campa hueli moscaltía. ¹⁵Pero TOTECO nechnotzqui ma niqincahua noborregojhua huan nechilhui: ‘Xiya ipan tlali Israel huan xiquincamahui notlajtol huan xiquinilhui tlachque ininpantis.’ Queja nopa nechilhui TOTECO.

¹⁶“Huajca Amasías, xijtlacaquili TOTECO itlajtol pampa yonque ta tinechilhúa ma ax niqincahahui Israel ehuan itlajtol TOTECO, huan ax ma niqinilhui tlen tlamantli fiero quinchiyá, ¹⁷huajca ya ni tlen TOTECO mitzilhuía ta: ‘Pampa ax tijnequi tijtlacaquili notlajtol, mosihua mocuepas se tlananenca sihuatl ipan nopa altepetl. Huan motel-pocahua huan moichpocahua nochi miquise ica machete. Quiyejyecose motlal sequinoc tlaltini ehuan huan quixejxelo para moaxcatise. Huan ta timiquis ipan seyoc tlali campa tlacame ax nechixmatij. Huan nochi sequinoc Israel ehuan nojquiya quinhucase ilpitoque para tlatequipanose san tlapic huejca tlen inintlal.’”

Se chiquihuitl tlen cuatlactli tlen icsitoc

8 Teipa TOTECO Dios nechnextili se chiquihuitl ica miyac tlamantli cuatlactli tlen icsitoc. ²Huan TOTECO nechtlatzintot-quili:

—¿Tlachque tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se chiquihuitl temitoc ica cuatlactli tlen icsitoque.

Huan TOTECO nechnanquili:

—Quijtosnequi notlacjhua ipan Israel ya chicajtoque huan ayoc nijchiyas más para niquintlatzacuultis. ³Ipan nopa tonali huicani tlen itztoyaj ipan tiopamitl tlaayihuise huan tlahuelchihuase. Tlahuel miyac tlacame miqoise huan inintlacayohua mochahuase tepejtoc campa hueli. Huan tlen quinhuicase nopa mijcatzitzitzi, san quintepehuase itepanteno nopa altepetl huan ax oncas caquistilistli pampa ayoc aqui itztos para quinchoquilis. ¡San tlatzitzicatos!

TOTECO quintelhuía Israel ehuaní

⁴Huan na niAmós niqijto: “Xijcaquica imojuanti tlen inquinixtequilíaj huan inquintlajiyohuilitíaj tlen teicneltzitzitzi ipan imotlal. ⁵Niyon se tonal, ax inquinequij inquicahuase tlen fiero inquichihuaj. Inquijtohuaj: ‘¿Hasta quema tlamis ni ilhuitl tlen yancuic metztli huan ni tonali para ma timosiyajcahuaca? ¿Hasta quema huelis sampa tijnamacase trigo huan titecayahuase?’ Intlayejyecohuaj ica tlayejyecoli tlen achi pilsiltzi huan intenamaquiltíaj patiyó. Imobalanza tlen inquitequihuíaaj nojquiya ax xitlahuac para huelis intlacajcayahuase. ⁶Inquinchihualtíaj tlen teicneltzitzitzi ma elica tlatequipanohuani. Yonque san tlahuica se pilplatatomintzi, o nopa piltomintzi queja tlen ipati tecactli inquinnamacaj nopa teicneltzitzitzi para tlatequipanose san tlapic. Huan nochi nopa trigo itlasolo tlen huetztoc tlalchi inquimanelohuaj ica nopa trigo tlen inquinamacaj huan queja nopa intlacajcayahuaj.

⁷“Pero TOTECO motestigojquetzqui ica ya iselti tlen inmechchihuilis iniixhuihua Jacob. Quena, yajaya tlen elqui topaquilis huan ica tlen nochi tiisraelitame timohueyimatiyayaj, ama quijtojtoc: ‘Na ax quema niquilcahuas tlen fiero inquichijtoque. ⁸Nochi tlattepaactli huihuipicas ica majmajtli. Nochi tlacame chocase ipampa tlen panos. Ni tlali mohuisos, huan tlejcos huan temos. Elis queja quema tlejco nopa

atentli Nilo ipan tlali Egipto quema tlate-mi huan temajmatía huan teipa temos.’ ⁹Huan TOTECO Dios quijtohuia: ‘Ipan nopa tonali quema panos ni tlamantli, na nijchihuas para ma temo tonati yonque san tlajcotona. Huan yonque tonaya nijchihuas ma tzintlayohuas. ¹⁰Huan niquin-cuepas nopa miyac ilhuitl tlen inquichihuaj para ma quiپیyaca san choquistli. Huan nopa tlatzotzonali huan huicatl nijchihuas ma mocuepa cuesoli. Huan ni-mechchihualtis ximoquentica imoyoyo tlen cuesoli queja elisquía mijqui se acayya. Huan nochi inmotzonhuatanise para nesis imotequipachohua. Quena, inmo-cuesose queja mijqui imocone tlen iyojtzi inquipixtoyaj pampa nopa tlayacapan tonali elis nelfiero. Elis queja se tlamantli tlen tlahuel chichic.’

¹¹“Huan TOTECO Dios quijtohuia: ‘Xiquitaca, hualas nopa tonali quema nijtitlanis se mayantli ipan ni tlali. Pero ax mayanase tlacame para pantzi, niyon ax amiquise tlen atl. Mayanase pampa tlahuel quinequise quicaquise sampa notlajtol, pero ayoc huelise. ¹²Campa hueli nentinemise tlen se nali hasta seyoc para quitemose. Yase tlen norte huan hasta campa quisa tonati para quitemose notlajtol, pero ayoc huelis quipantise.

¹³“‘Ipan nopa tonali yejyetzitzitzi ichpocame huan telpocame tlapolose pampa tlahuel apismictinemise huan quitemojtinemise notlajtol, pero ax quipantise. ¹⁴Huan nochi israelitame tlen quinhueyichihuaj nopa totiotzitzitzi tlen mopantíaj ipan altepetini Samaria, Dan huan Beerseba, huetzise huan ayoc quema huelise motlalanase.’”

Sequinoc tlali ehuaní quixolehuase tlali Israel

9 Teipa ipan nopa tlanextili niquitac para Toteco moquetztoya campa nopa tlaixpamitl, huan yajaya quijto: “Xijmaquili itzonpac nopa tlaquetzali ipan tiopamitl hasta mohuisos itzinpehualtil. Xixolehua nopa tlaquetzali huan xiquinchihua cuechtic para ma huetzi nopa itzontzajca ipan inintzonteco nopa tlacame huan ma quinte-pacho. Huan tlen mochahuase yoltoque, nij-

chihuas para ma miquica ica machete ipan tlatehujcayotl. Axaca huelis cholos.

2“Yonque Israel ehuanitlaxahuasquíaj huejcatla hasta campa itztoque nopa mijca-tzitzitzi para motlatisquíaj noixpa, na niyas huan niquincuiti nopano. Yonque tlejcos-quíaj ipan elhuicactli, na nitlejcos huan ni-quinmohuis sampa. 3Intla quinequisquíaj motlatitij itzonpac nopa tepetl Carmelo, nopano niyasquía niqintemoti huan niyas-quía niquincuiti. Yonque yasquíaj campa más huejcatla ipan se hueyi atl para motlatis- noixpa, nopano nijtitlanis nopa hueyi cohuatl tlen itztoc ipan hueyi atl para quin- tzopiniti huan quinmictiti. 4Huan intla motemacase ica inincualancaitacahua para quinhuicase para tlatequipanose san tlapic ipan seyoc tlali, na nijhuicas nomachete nopano huan niquinmictiti. Pampa ya nimo- yolilhujitoc huan nimotemacatoc para ni- quinchihuilis tlen más fiero. Ayoc niquin- chihuilis tlen cuali.”

5TOTECO Tlen Más Quipiya Tlanahua-tili huelis quitlalis ima ipan ni tlattepectli, huan ni tlattepectli san atiyas huan nochi itlacajhua tlahuel chocase. Ipampa ima motlalana tlali queja tlejco ne hueyi aten- tli Nilo ipan Egipto quema tlatemi miyac, huan teipa ipampa ya sampa temos tlali. 6TOTECO quichijchijqui ihuejcapan calij- tic tlen ichaj ma elto ipan elhuicac. Pero itzinpehualtil moquetzqui ipan tlattepac- tli. TOTECO quinojnotza nopa atl ipan hue- yi atl ma tlejco huan teipa quichihua ma huetzi sampa ipan tlattepectli quema qui- chihua ma huetzi atl. Yajaya itoca TO- TESCO.

7Huan TOTECO quijtohua: “Inisraelita- me ipan tlali Israel, san se ineltoyaj noix- pa queja nopa tlacame tlen Etiopía ehua- ni. Yonque nimechquixti tlen tlali Egipto nojquiya huelis nimechtlatzacuilitis. Noj- quiya niquinmanahujitoc sequinoc. Ax in- quimatij para niquinquixti nopa filisteos tlen Caftor huan nopa amorreos tlen Kir.

8“Na, niimotECO Dios, huan ica cuidado nimechtlachilía imojuanti, intlajtlacolchijca

tlacame huan nijxolehuas imotlal. Huan ni- mechquixtis tlen imotlal huan campa hueli nimechsemanas ipan tlattepectli. Pero ni- quintencahuilijtoc para ax quema niqintla- mimictis senquistoc nochi israelitame ipan tlali Judá. Queja nopa quijto TOTECO.

9“Na nitlanahuatis para tlen ehuj se- quinoc taltini ma inmechtlatijyohuiltica huan ma inmechtzejtzeloca queja sintli, pero queja se ax quicahuilía ma huetzi tlatchi niyon se iyol sintli, nijmocuitlahuis sesen tlatatl tlen cuali. 10Pero nochi tlen tlatjtlacolchijtoque huan quijtoque para ax quema niqintlatzacuilitis, nochi miqui- se ica machete.

TOTECO sampa quicualtlalis Israel

11“Huan ipan nopa tonali na sampa nijtlalanas itlanahuatijcayo Tlanahuatij- quetl David tlen huejcajquiya tlen ama xo- lejtoc. Sampa nijquetzas itlanahuatijcayo queja se quiquetzcas se cali. Huan nijque- tzcas nopa tepamitl tlen quiyahualo ialte- pe. Quena, sampa nijsencahuas ica nochi iyejyejca tlen achtohuiya quipixqui. 12Huan nochi tlen nechhueyimajtose qui- selise tlen mocahua tlen tlali Edom huan nochi nopa sequinoc taltini tlen noaxca- hua.” Quej nopa quijto TOTECO Dios tlen quichihuas nochi ni tlamantli.

13Huan TOTECO quijtohua: “Hualas to- nali quema nochi tlatoctli huan xocomecatl moscaltis nelía nimantzi. Sanoc tlamise tla- came pixcase, quema sampa pehuase toca- se. Huan campa hueli quipiyase xocomeca atl hasta mocahuas. 14Huan na niqinhualic- as noisraelita tlacajhua tlen taltini tlen huejca campa quinhuicaque inincualanca- itacahua. Huan sampa quisencahuase inial- tepehua tlen nochi polijtoya huan sampa itztose nopano. Huan quitocase miyac xoco- meca mili huan cuamili. Huan quicuase tlen nopa mili tlen quitoctoque huan quiise tlen yajuanti ininxocomeca atl. 15Huan na sam- pa niqintlalis ipan ni tlali tlen niquinmaca- toc huan ayoc quema niquinquixtis ipan inintlal.” Queja nopa quijto Dios imotECO.